

Temanotat

Chile: Pass, ID-kort og underlagsdokumenter



Utlendingsforvaltningens fagenhet for landinformasjon (Landinfo) skal som faglig uavhengig enhet innhente og analysere informasjon om samfunnsforhold og menneskerettigheter i land som Utlendingsdirektoratet, Utlendingsnemnda og Justis- og beredskapsdepartementet til enhver tid har behov for kunnskap om for å kunne løse sine oppgaver.

Landinfos rapporter og temanotater er basert på opplysninger fra både offentlige og ikke offentlige kilder. Opplysningene er innsamlet og behandlet i henhold til kildekritiske standarder. Kilder som av ulike grunner ikke ønsker å bli offentliggjort, er ikke nevnt ved navn.

Opplysningene som blir lagt fram i rapportene og temanotatene, kan ikke tas til inntekt for et bestemt syn på hva praksis bør være i utlendingsforvaltningens behandling av søknader. Landinfos rapporter og temanotater er heller ikke uttrykk for norske myndigheters syn på de forhold og land som rapportene omhandler.

© Landinfo 2012

Materialet i denne publikasjonen er omfattet av åndsverklovens bestemmelser. Uten særskilt avtale med Landinfo er enhver eksemplarframstilling og tilgjengeliggjøring bare tillatt i den utstrekning det er hjemlet i lov.

Alle henvendelser om Landinfos rapporter kan rettes til:

Landinfo
Utlendingsforvaltningens fagenhet for landinformasjon

Storgata 33 A

Postboks 8108 Dep

N-0032 Oslo

Tel: 23 30 94 70

Fax: 23 30 90 00

E-post: landinfo@landinfo.no

www.landinfo.no

Temanotat Chile: Pass, ID-kort og underlagsdokumenter

SUMMARY

This report describes procedures for issuing passports and identity cards in Chile, and other subjects relevant to the assessment of these documents.

It is obligatory for all Chileans to carry their national ID cards from the age of 18. The Chilean Civil Registry, and its local offices around the country, is the only body mandated to register personal data and issue passports and ID cards. Chileans living abroad can get these services at Chilean embassies and consulates.

Almost all Chilean children are birth registered and given a personal number. This number functions as the basis for all later issuing of identification documents and certifications.

The level of corruption in Chile is considered to be low. Falsified identification documents or documents based on incorrect information are regarded as rare.

Current Chilean passports and ID cards are digital, and in 2013 the Civil Registry will start issuing biometric versions of these documents.

SAMMENDRAG

Dette temanotatet omhandler pass, ID-kort og underlagsdokumenter i Chile, og prosedyrene for å få utstedt disse.

Det er obligatorisk for alle chilenerne å bære nasjonalt ID-kort fra de fyller 18 år. Chiles folkeregister, og dets lokale registreringskontor rundt om i Chile, er det eneste organet med myndighet til å registrere personopplysninger og utstede ID-kort og pass. Chilenerne som befinner seg i utlandet kan få utført disse tjenestene ved å henvende seg til chilenske utenriksstasjoner.

Tilnærmet alle barn er fødselsregistrert i Chile og har dermed fått tildelt et personnummer. Dette danner grunnlag for all senere utstedelse av ID-dokumenter og attester.

Korrupsjonsnivået i Chile er lavt, og forfalskede dokumenter eller genuine dokumenter basert på feilaktige personopplysninger anses å være sjeldne.

Chilensk pass og ID-kort er maskinlesbare, og i 2013 vil folkeregisteret gå over til å utstede biometriske versjoner av disse dokumentene.

INNHold

1. Innledning	5
2. Det chilenske folkeregisteret	5
3. Underlagsdokumenter	6
3.1 Fødselsregisteret og fødselsattest	6
3.1.1 Senregistrering av fødsel.....	7
3.1.2 Fødselsregistrering av barn født i utlandet av chilenske borgere.....	7
3.1.3 Omfang av fødselsregistreringer.....	8
3.2 Ekteskapsattest og familiebok	8
3.3 Registrering av dødsfall.....	9
3.4 Statsborgerskap.....	9
3.4.1 Dobbelt statsborgerskap	10
4. Nasjonalt ID-kort	10
4.1 Beskrivelse av ID-kortet.....	10
4.2 Prosedyrer for utstedelse av ID-kort for chilenske borgere.....	11
4.3 Nasjonalt ID-kort for utlendinger	11
5. Pass	12
5.1 Beskrivelse av passet	12
5.2 Prosedyrer for utstedelse av pass.....	12
5.3 Utstedelse av pass til mindreårige	13
6. Nytt system med biometriske pass og ID-kort	13
7. Korrupsjon og forfalsking av ID-dokumenter	13
8. Referanser.....	15
9. Vedlegg.....	20
9.1 Chilensk pass	20
9.2 Nasjonalt ID-kort.....	21
9.3 Fødselsattest	22
9.3.1 Fødselsattest utstedt i 2009.....	22
9.3.2 Fødselsattest med nytt format.....	23

1. INNLEDNING

Chile ligger langstrakt i den sørvestlige delen av Latin-Amerika. Det bor omtrent 17 millioner innbyggere i landet, hvorav fem prosent tilhører urbefolkningsgrupper. Etter tiår med militærdiktatur hadde Chile sitt første frie valg i 1990. Fram mot i dag har landet utviklet seg både politisk og økonomisk, og er ansett for å være et foregangsland i Latin-Amerika når det gjelder demokrati, økonomi og korrupsjonsbekjempelse (CIA 2012; Transparency International 2011). Siden presidentvalget i 2010 er det sentrum/høyrerepresentanten for partiet Alianza, Sebastian Piñera Echenique, som er sittende president (FCO 2011).

Dette notatet omhandler ordinære chilenske pass og ID-kort, samt underlagsdokumentene som utstedelsen av disse dokumentene bygger på. Korrupsjon og forfalskede dokumenter er omtalt i et eget kapittel. Landinfo har ikke funnet noen kilder som stiller spørsmål ved notoriteten til chilenske ID-dokumenter.

Notatet er basert på uavhengige publikasjoner, samt offentlig tilgjengelig informasjon på internett, og da særlig fra nettsidene til det chilenske folkeregisteret. Det bygger videre på informasjon som framkom under Landinfos kontakt med ulike diplomatikilder i juli 2012. Én kilde ønsket ikke å få arbeidsstedets navn offentliggjort, og etter avtale refereres denne til i anonymisert form.

2. DET CHILENSKE FOLKEREGETERET

Chiles folkeregister, Servicio de Registro Civil e Identificación (heretter folkeregisteret / Registro Civil), er eneste organ som har mandat til å registrere personopplysninger og utstede identifikasjonsdokumenter (diplomatikilde, e-post juli 2012). Folkeregisteret registrerer alt av fødsler, ekteskap og dødsfall, og de utsteder blant annet nasjonalt ID-kort, pass og førerkort (Registro Civil u.å.m).

Det går i utgangspunktet ikke an å slette eller endre personopplysninger som er registrert i folkeregisteret, med mindre det er blitt gjort administrative feil eller opplysninger er blitt utelatt. Når en person endrer status eller navn, registreres dette som et tilleggsnotat under personens navn i folkeregisteret (Registro Civil u.å.l).

Registrering av personopplysninger og utstedelse av identitetsdokumenter gjøres ved lokale registreringskontor rundt om i Chile. Landet har 15 regionskontor som organiserer og instruerer totalt 469 lokale registreringskontor. I tillegg er det flere mobile og et maritimt registreringskontor som når ut til isolerte områder, samt til personer som av ulike årsaker har problemer med å møte personlig på registreringskontorene (Registro Civil u.å.l).

Folkeregisteret ble teknologisk modernisert mellom 1997 og 2002. Per mars 2012 var 350 av 469 registreringskontor utstyrt med teknologi til koble seg til det digitaliserte folkeregistreringssystemet som det kreves tilgang til for utstedelse av digitaliserte nasjonale ID-kort og pass (Registro Civil u.å.a).

Chilenske statsborgere som befinner seg i utlandet kan registrere personopplysninger og få utstedt attester og identifikasjonsdokumenter gjennom nærmeste chilenske utenriksstasjon. Det er i dag 70 ambassader som har tilgjengelig teknologi til å registrere søknader om ID-kort og pass (Registro Civil u.å.g).

Folkeregistreringsdirektoratet (*El Departamento de Registro Civil*) i Santiago fungerer som bindeleddet mellom chilenske utenriksstasjoner og Chiles folkeregister. Det betyr at alle personopplysninger som registreres og identitetsdokumenter som utstedes ved utenriksstasjonene blir verifisert av dette departementet før det registreres i folkeregisteret eller gyldige dokumenter utstedes (Chiles utenriksdepartement u.å.a)

3. UNDERLAGSDOKUMENTER

3.1 FØDELSREGISTERET OG FØDELSATTEST

Fødselsregisteret (*El Libro de los Nacimientos*) er en del av Chiles folkeregister. Barn blir registrert med et personnummer, RUN,¹ som sammen med navn og fødselsdato følger vedkommende ved anskaffelse av senere ID-kort og pass.

Følgende fødsler skal registreres i fødselsregisteret:

- Fødsler som skjer innenfor Chiles territorium
- Fødsler som har skjedd i utlandet hvis barnet har far og/eller mor med chilensk statsborgerskap (Loven om folkeregisteret 2000, art. 3)

Fødselsregistreringen blir gjort ved nærmeste lokale registreringskontor. Moren, faren eller en tredjeperson med fullmakt fra foreldrene kan gjennomføre registreringen. Hvilke dokumenter som må framvises for å få utstedt en fødselsattest, varierer etter hvem som møter opp på registreringskontoret.

I alle tilfeller må det framvises fødselserklæring utstedt fra autorisert helsepersonell fra den medisinske institusjonen fødselen har skjedd. Denne må bekrefte tid og sted for fødselen, barnets navn, samt morens navn og RUN.² Hvis det ikke finnes noen fødselserklæring, kan erklæringen komme gjennom en bekreftelse fra to vitner som personlig kjenner moren og har kjennskap til at fødselen fant sted. Vitnene må være myndige og framvise nasjonalt ID-kort (Registro Civil u.å.d).

- Moren kan registrere fødselen alene gjennom å framvise eget ID-kort og fødselserklæringen som inneholder hennes navn og RUN.
- Hvis faren møter opp alene, må han framvise fødselserklæringen, ID-kortet til seg selv og moren, og eventuell ekteskapsattest/familiebok.³

¹ Personnummeret, RUN, består av 9 tegn i formatet XX.XXX.XXX-Y, der X er tall og Y enten er et tall eller bokstaven K. Utlendinger som skatter til Chile får også tildelt et personnummer, *Rol Único Tributario*, som forkortes med RUT (Registro Civil u.å.j). I dette notatet brukes kun RUN.

² For bilde av fødselsattester, se del 9.3.

³ For mer informasjon om ekteskapsattest og familiebok, se del 3.2.

- Tredjepersoner som vil registrere en fødsel må framvise fødselserklæringen, eget ID-kort, ID-kortet til minst én av foreldrene, og fullmakt som inneholder navn på barnet og signaturen til minst én av foreldrene (Registro Civil u.å.d).

Fødselsattesten og personnummeret beviser at barnet er chilensk statsborger (diplomatkilde, e-post juli 2012). Følgende personopplysninger registreres i fødselsregistret og føres opp på fødselsattesten:

- Barnets fulle navn⁴
- Kjønn
- Fødselsdato
- Navn og RUN på mor og far⁵
- Verifikasjonskode fra folkeregisteret (DISCS u.å.)

I tillegg registreres det noe tilleggsinformasjon som skal brukes til nasjonale statistikker. Denne informasjonen er konfidensiell og omfatter for eksempel opplysninger om foreldrenes yrke og utdanningsnivå (Registro Civil u.å.k).

3.1.1 Senregistrering av fødsel

Hvis fødselsregistreringen skjer senere enn 30 dager etter fødselen, er prosedyren den samme som nevnt over, med unntak av at følgende personer, i tillegg til barnets mor og far, har mulighet til å registrere fødselen:

- Barnets nærmeste familiemedlem over 18 år som bor på samme bopel som der fødselen skjedde
- Helsepersonell eller annen person over 18 år som assisterte ved fødselen
- Huseier eller ansvarlig person i husstanden der fødselen skjedde, om den skjedde utenfor foreldrenes hus
- Personen som har funnet et eventuelt nylig forlatt barn (Loven om folkeregisteret 2000, artikkel 29)

3.1.2 Fødselsregistrering av barn født i utlandet av chilenske borgere

Når chilenske statsborgere føder barn i utlandet, skal det registreres på den chilenske utenriksstasjonen i det landet fødselen skjer. Ved registreringen må det framvises:

- Original fødselserklæring
- Fødselsattest til én av foreldrene
- ID-dokumentet til én av foreldrene
- Eventuell ekteskapsattest (Chiles utenriksdepartement u.å.d)

⁴ I Chile må alle barn registreres med to etternavn, der det første er det samme som farens etternavn og det andre det samme som morens. Hvis faren av en eller annen grunn ikke står oppført på fødselsattesten, kan begge etternavnene til moren føres opp, med hennes fars etternavn først (Registro Civil u.å.k)

⁵ Det finnes ulike typer fødselsattester etter hvilket formål de skal brukes til, og man kan velge om man vil at informasjon om barnets foreldre skal inngå i attesten (Registro Civil u.å.e).

Samme prosedyre gjelder når fødselsregistreringen skjer senere enn 30 dager etter fødselen (Chiles ambassade i Norge, e-post juli 2012).

3.1.3 Omfang av fødselsregistreringer

Ifølge UNICEF er 99 % av alle barn under fem år fødselsregistrert i Chile (UNICEF 2012). Dette bekreftes også av en diplomatkilde Landinfo har vært i kontakt med (e-post juli 2012). For Chile er dette en økning fra 2004, da UNICEF målte at 96 % av barna var fødselsregistrert (IndexMundi u.å.). Dette kan ha en sammenheng med innsatsen folkeregisteret har gjort det siste tiåret i form av å øke tilgjengeligheten til registreringskontorer både i urbane og rurale områder (Registro Civil u.å.a). Til sammenligning viser UNICEF sine tall at 91 % av barna i Argentina er fødselsregistrert, 93 % i Peru og 81 % i Nicaragua (UNICEF 2012).

3.2 EKTESKAPSATTEST OG FAMILIEBOK

For at chilenske myndigheter skal anerkjenne et ekteskap, må det registreres borgerlig ved nærmeste registreringskontor eller chilenske utenriksstasjon. Registreringen bekreftes gjennom en ekteskapsattest. Religiøse vielser alene anerkjennes ikke av myndighetene som ekteskapsinngåelse (Ekteskapsloven 2004, 6. avsnitt).

Hvis paret inngår et religiøst ekteskap må de registrere det på et registreringskontor innen 8 dager for å få det anerkjent. Hvis paret inngår ekteskapet borgerlig, blir det samtidig registrert i folkeregisteret og paret får utstedt en ekteskapsattest (Registro Civil u.å.f).

Ved registreringen, uansett om det har vært et borgerlig eller religiøst bryllup, må ekteparet ha med seg to vitner som kjenner paret og som kan bekrefte at det ikke er noen grunn til at ekteskapet ikke bør inngås (Registro Civil u.å.l).

Minimumsalderen for å gifte seg er 16 år. Personer mellom 16 og 18 år må ha samtykke fra begge foreldre for å få lov til å gifte seg (Ekteskapsloven 2004, art. 5).

Ved registreringen av ekteskapet noteres det følgende opplysninger:

- Personopplysninger om paret:
 - o Navn og RUN til begge ektefeller
 - o Fødselsdato og -sted
 - o Yrke
 - o Sivilstatus før giftemålet
 - o Foreldrenes fulle navn
- Tid og sted for vielsen (Registro Civil u.å.a)

Når man gifter seg får man utstedt en familiebok (*Libreta de Matrimonio*, også kalt *Libreta de Familia*) der det føres opp familiære personopplysninger etter hvert som de endrer seg, som for eksempel fødsler og dødsfall blant nære familiemedlemmer (Registro Civil u.å.a). En diplomatkilde Landinfo har vært i kontakt med har imidlertid opplyst at endring i sivilstatus ofte ikke blir registrert i folkeregisteret (e-post juli 2012).

Fram til en lovendring som trådte i kraft i oktober 2004 var det ikke lov å skille seg i Chile (Ekteskapsloven 2004, kapittel 4).

3.3 REGISTRERING AV DØDSFALL

Alle dødsfall som skjer på Chiles territorium skal registreres på nærmeste registreringskontor innen tre dager etter dødsfallet inntraff (*Inscripción de Defunción*). Hvis en chilensk borger dør i utlandet, skal dette registreres ved nærmeste chilenske utenriksstasjon (Registro Civil u.å.l.). Dødfødsler registreres ikke.

Følgende dokumenter må framvises for å registrere et dødsfall:

- Dødsattest utstedt av autorisert personell
- Vitneerklæring (ved fravær av lege, kan to vitner erklære dødsfallet)
- Avdødes ID-kort eller pass
- Gyldig ID-dokument til personen som registrerer dødsfallet (Registro Civil u.å.l.)

3.4 STATSBOGERSKAP

Chiles grunnlov stadfester at følgende personer har rett til chilensk statsborgerskap:

- Personer som er født på chilensk territorium, med unntak av barn av utlendinger som ikke er fastboende i Chile eller som bor i Chile på grunn av offentlig tjeneste for eget hjemland
- Barn født i utlandet som har chilensk mor eller far
- Utlendinger som har fått chilensk statsborgerskap gjennom naturalisering (Chiles reformerte grunnlov 2005, art.10)

Grunnloven ble modifisert i 2005, og det førte til to særlig relevante endringer i loven om statsborgerskap:

- Det er ikke lenger et krav om at man må ha bodd minimum ett år i Chile for å få chilensk statsborgerskap (Chiles reformerte grunnlov, art. 10). Loven har tilbakevirkende kraft (diplomatkilde, e-post februar 2008).
- Dersom et barn som er født utenfor Chile med chilensk mor og/eller far skal få chilensk statsborgerskap, må det legges ved dokumentasjon på at en av foreldrene eller en av besteforeldrene er chilensk statsborger (Chiles reformerte grunnlov 2005, art. 10; Chiles ambassade i Norge, e-post juli 2012).

3.4.1 Dobbel statsborgerskap

Chiles grunnlov tillater kun dobbelt statsborgerskap for personer med statsborgerskap fra land som også tillater dette for chilenerne (Chiles reformerte grunnlov 2005, art. 10; Chiles ambassade i Norge, e-post juli 2012). Dobbel statsborgerskap betyr at begge landene anerkjenner personens to statsborgerskap når vedkommende befinner seg på begge respektive territorier. For Chile gjelder dette kun der personer både har chilensk og spansk statsborgerskap, siden det er inngått en

bilateral avtale mellom landene om at begge parter aksepterer det doble statsborgerskapet (diplomatkilde, e-post juli 2012; Garrido u.å.).

Termen dobbelt statsborgerskap slik chilenske myndigheter bruker den skiller seg fra det å ha to eller flere statsborgerskap. Mange chilenerne har ett eller flere statsborgerskap i tillegg til sitt chilenske. I disse tilfellene er det imidlertid kun ett statsborgerskap som er gyldig om gangen. Personer som innehar flere statsborgerskap kan velge å identifisere seg som statsborger av det landet som er praktisk til enhver tid (diplomatkilde, e-post juli 2012; Garrido u.å.).

4. NASJONALT ID-KORT

Alle personer over 18 år som er fastboende i Chile er forpliktet å ha, og alltid ha tilgjengelig, et nasjonalt ID-kort, *Cédula Nacional de Identidad*. Mindreårige kan også søke om å få utstedt ID-kort, men de er ikke forpliktet til å gjøre dette, med mindre det er i forbindelse med søknad om pass (Registro Civil u.å.j).

Med et personlig passord har innehaveren av ID-kortet mulighet til å automatisk sperre ID-kortet og passet over telefon og internett i tilfelle tyveri eller tap av dokument. Ved bruk av dette passordet kan man også elektronisk bestille de fleste attester som utstedes fra folkeregisteret. Disse tjenestene er kun tilgjengelig for personer over 14 år (Registro Civil u.å.j).

Det nasjonale ID-kortet kan benyttes som reisedokument til Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, Paraguay, Uruguay, Peru, Bolivia og Mexico (Registro Civil u.å.j).

4.1 BESKRIVELSE AV ID-KORTET

Fra mai 2002 ble det tatt i bruk maskinlesbare ID-kort med digitalisert fingeravtrykk, bilde og signatur. ID-kortet er på størrelse med et kredittkort, er laminert og består av én side med personopplysninger og bilde, og én side med fingeravtrykk og maskinlesbar strek- og nummerkode (Registro Civil u.å.j).⁶

Fra januar 2013 kommer de chilenske ID-kortene til å inneholde ytterligere biometriske data og få nytt utseende (La Cuarta 2012).⁷

4.2 PROSEDYRER FOR UTSTEDELSE AV ID-KORT FOR CHILENSKE BORGERE

For å få utstedt ID-kort må søker møte personlig på et registreringskontor. Følgende opplysninger om søker blir elektronisk registrert på ID-kortet:

- Navn
- Kjønn
- Fødselsdato

⁶ For bilde av nasjonalt ID-kort, se del 9.2.

⁷ For mer informasjon om de nye ID-kortene, se kapittel 6.

- Personnummer (RUN)
- Fingeravtrykk av høyre tommel
- Elektronisk signatur
- Bilde
- Gyldighetsperiode
- Adresse og telefonnummer (ikke synlig, kun registrert i chip)
- Informasjon om søker ønsker å være organdonor (ikke synlig, kun registrert i chip)

Første gang en person får utstedt ID-kort, og personen er eldre enn seks år, tas det også fingeravtrykk av alle ti fingrene. For å få utstedt nytt ID-kort senere trenger søkeren kun å verifisere identiteten sin ved å avgi fingeravtrykk (Registro Civil u.å.j).

Det koster CLP 3600 (ca. NOK 45) å få utstedt nasjonalt ID-kort (Registro Civil u.å.i). Det tar normalt ikke mer enn åtte dager å få utstedt ID-kort første gang man søker om det. (Registro Civil u.å.j).

4.3 NASJONALT ID-KORT FOR UTLENDINGER

I utgangspunktet er alle utlendinger som er over 18 år og fastboende i Chile forpliktet til å skaffe seg ID-kort for utlendinger innen 30 dager etter innreise. Dette gjelder også de med midlertidig arbeidstillatelse (*tarjeta de trabajador temporario*) eller sesongarbeidere (*tarjeta de trabajador de temporada*). Mindreårige utlendinger som er fastboende i Chile kan få ID-kort, men dette er ikke obligatorisk. Utlendinger som oppholder seg i landet som turister (*tarjeta de turismo*), har bekreftelse på at de er del av en besetning på båt (*tarjeta de tripulantes*) eller har oppholdstillatelse som diplomat (*visa de residente oficial*) er utelatt fra kravet om ID-kort (Registro Civil u.å.b).

For å få utstedt ID-kort for utlendinger må følgende dokumenter framvises:

- Gyldig pass med gyldig oppholdstillatelse
- Kopi av passet
- Registreringskort for utlendinger (*la tarjeta de registro para extranjeros*). Dette kortet får man når man som utlending registrerer seg hos det internasjonale politiet i Chile (Chiles utlendings- og migrasjonsdirektorat 2012; Registro Civil u.å.c)

5. PASS

Chile utsteder ordinære pass, nødpass, reisedokumenter for mindreårige, tjenestepass og diplomatpass. Mens de to sistnevnte passene utstedes fra Direktoratet for diplomatpass og tjenestepass (*Departamento de Pasaportes Diplomáticos y Oficiales*), er det folkeregisteret som utsteder alle andre pass (Chiles

utenriksdepartement u.å.b; Chiles ambassade i Norge, e-post juli 2012). Dette notatet tar kun for seg utstedelsesprosedyrer for ordinære pass.

5.1 BESKRIVELSE AV PASSET

Chile gikk over til maskinlesbare pass i mai 2002. Disse har en gyldighet på fem år fra datoen de ble utstedt, og gyldigheten kan ikke forlenges (Chiles utenriksdepartement u.å.f).

Ordinære chilenske pass er marineblå med kopperfarget trykk på framsiden. Den maskinlesbare personaliasiden er skrevet på både spansk og engelsk. Siden inneholder følgende informasjon: bilde, signatur, passnummer, navn, nasjonalitet, serienummer, fødselsdato, utstedelseskantor, gyldighetsdato (Wikipedia; U.S. Department of State u.å.).⁸

Man kan velge om man vil ha et pass med 32 eller 64 stemplingssider. Et pass med 32 sider koster CLP 48 900 (ca. NOK 605), mens et pass med 64 sider koster CLP 60 720 (ca. NOK 750) (Registro Civil u.å.i; Chiles utenriksdepartement u.å.g).

Fra januar 2013 vil Chile begynne å utstede biometriske pass (se kapittel 6).

5.2 PROSEDYRER FOR UTSTEDELSE AV PASS

Søknad om pass skal leveres personlig til nærmeste lokale registreringskontor eller til nærmeste chilenske utenriksstasjon (Registro Civil u.å.h).

For å få utstedt pass må man framvise gyldig nasjonalt ID-kort. Dette kravet innebærer at søkere som ikke har ID-kort må søke om dette, samt avgi fingeravtrykk av alle ti fingre, samtidig som det søkes om pass (Chiles utenriksdepartement u.å.e).⁹

Alle pass produseres i hovedstaten Santiago. Det tar normalt 3-5 dager å få utstedt passet etter å ha søkt om det innad i Chile, og ca. seks uker om man søker om pass via en utenriksstasjon.¹⁰ Hvor lang behandlingstiden tar, avhenger imidlertid også av at folkeregisteret i Chile godkjenner identiteten til søker, noe som kommer an på omfanget og kvaliteten på søkerens framviste underlagsdokumenter (Chiles utenriksdepartement u.å.g).

Tredjepersoner har lov til å hente ut pass på vegne av personer som har søkt om pass. Det må da framvises fullmakt (*poder ante notario*) fra pass søkeren som eksplisitt sier at vedkommende tillater tredjepersonen å avhente passet sitt. Hvis pass søkeren er blitt levert inn på et registreringskontor i Chile, kan pass innehaveren be om å få hente det ut på hvilket som helst annet registreringskontor i landet. Det er imidlertid ikke mulig å hente ut et pass som det er søkt om i Chile på en av Chiles utenriksstasjoner (Registro Civil u.å.l).

⁸ For bilde av passet, se del 9.1.

⁹ Se prosedyrer for utstedelse av ID-kort i kapittel 4.

¹⁰ Det tar omtrent ti uker å få utstedt pass fra ambassader som ikke har tilstrekkelig teknologi til å registrere søknader om pass digitalt, og som derfor må sende fingeravtrykk, bilde og signatur via normal post til Chiles folkeregister, slik at de registreres der (Chiles ambassade i Norge, e-post august 2012).

5.3 UTSTEDELSE AV PASS TIL MINDREÅRIGE

For at mindreårige skal få utstedt pass må de framvise nasjonalt ID-kort i tillegg til samtykke fra foreldrene (*declaración jurada simple*). Hva slags samtykke som kreves, kommer an på hver enkelt situasjon:

- Hvis den mindreårige skal reise alene, er det krav om at begge foreldrene gir skriftlig samtykke (*autorización notarial*) til dette.
- Dersom den mindreårige skal reise med bare én av foreldrene, må den forelderen som ikke skal reise samtykke skriftlig til at barnet får utstedt pass.
- Hvis foreldrene bor i utlandet, kan de framvise samtykke for barnets reise (*autorización de salida*) på den nærmeste chilenske utenriksstasjonen (Registro Civil u.å.j).
- Om farens navn ikke står på fødselsattesten, så er det tilstrekkelig med mors samtykke (Chiles ambassade i Norge, e-post juli 2012).

6. NYTT SYSTEM MED BIOMETRISKE PASS OG ID-KORT

I løpet av 2013 starter Chiles folkeregister prosessen med å utstede biometriske pass og ID-kort. Det nye passet tilfredsstiller kravene til International Civil Aviation Organization (ICAO) om sikre biometriske pass (Registro Civil 2011).

Både det biometriske passet og ID-kortet skal ha en elektronisk brikke som inneholder digitalt ansiktsfoto og fingeravtrykk av dokumentinnehaveren. I tillegg inneholder brikken informasjon om blant annet vedkommendes navn, fødselsdato, fødselsattest, yrke og kjønn (Safran Morpho 2012; Registro Civil 2011).

Det er det franske selskapet Morpho S.A. som over en periode på ti år skal koordinere folkeregisterets innføring av de biometriske passene og ID-kortene. Gamle pass og ID-kort vil være gyldige fram til gyldighetsdatoen går ut. Innføringen av de nye biometriske dokumentene vil skje gradvis etter hvert som personer må fornye sine gamle dokumenter (Safran Morpho 2012; Indra 2010; Registro Civil 2011).

7. KORRUPSJON OG FORFALSKING AV ID-DOKUMENTER

Chile er ansett å være et velfungerende demokratisk og gjennomsiktig samfunn med lite korrupsjon. Transparency Internationals Corruption Perceptions Index for 2011 plasserer Chile på 22. plass av 178 land. Chile ligger på samme nivå som land som Storbritannia, Belgia og Irland. Transparency International ga Chile 7,2 poeng på en skala fra 0 til 10, der 0 er svært korrupt mens 10 er fritt for korrupsjon. Til sammenligning kommer Argentina på 100. plass med 3 poeng og Peru på 80. plass med 3,4 poeng (Transparency International 2011).

Chile har et omfattende lovverk mot korrupsjon. På internasjonalt nivå har landet ratifisert Den interamerikanske konvensjonen mot korrupsjon, OECDs antikorruptjonskonvensjon og FN-konvensjonen mot korrupsjon (UN Convention against Corruption 2011). I tillegg rapporteres det om at chilenske myndigheter har en effektiv implementering av den nasjonale korrupsjonslovgivningen (U.S. Department of State 2011).

Ifølge U.S. Department of State er det nasjonale ID-kortet som utstedes i Chile i dag godt sikret mot forfalskninger. Det er resistent mot bøying, høye temperaturer, kjemikalier og vann, og skal ikke tåle forfalskningsforsøk uten at det ødelegger dokumentet (U.S. Department of State u.å.).

Ett av formålene med innføringen av biometriske pass og ID-kort er å vanskeliggjøre forfalskning av dokumenter og bruk av feilaktige opplysninger i genuine dokumenter (Registro Civil 2011). Europalov opplyser at ektheten av det biometriske dokumentet og dokumentinnehaverens identitet blir undersøkt og verifisert hver gang det sjekkes elektronisk. Det vil dermed skje en gjentakende og automatisk verifisering av den biometriske informasjonen i dokumentet opp mot personen som bruker det (Europalov u.å.).

Chiles lave korrupsjonsnivå bekreftes av diplomatikilden Landinfo har vært i kontakt med, som ikke har observert at korrupsjon eller dokumentforfalskning er utbredt. Kilden har heller ikke kjennskap til tilfeller av genuine dokumenter som bygger på feilaktige personopplysninger, og har generelt inntrykk av at opplysningene i folkeregisteret og utstedte ID-dokumenter er pålitelige (diplomatkilde, e-post juli 2012).

8. REFERANSER

Skriftlige kilder

- [Chiles reformerte grunnlov] (2005, 22. september). *Decreto número 100. Fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la constitucion politica de la republica de Chile [Dekret nummer 100. Omarbeidet, koordinert og systematisert tekst av republikken Chiles reformerte grunnlov]*. Santiago: Biblioteca del Congreso Nacional de Chile – Legislación chilena. Tilgjengelig fra <http://www.leychile.cl/Navegar?idNorma=242302&idParte=&idVersion=2005-09-22> [lastet ned 23. juli 2012]
- [Chiles utenriksdepartement] (u.å.a). *Asuntos Consulares – Registro Civil [Konsulære saker – folkeregistret]*. Santiago: Ministerio de Relaciones Exteriores. Tilgjengelig fra http://www.minrel.gob.cl/prontus_minrel/site/artic/20080814/pags/20080814181859.php [lastet ned 23. juli 2012]
- [Chiles utenriksdepartement] (u.å.b). *Departamento de Pasaportes Diplomáticos y Oficiales [Direktoratet for diplomatpass og offisielle pass]*. Santiago: Ministerio de Relaciones Exteriores. Tilgjengelig fra <http://www.chilesomostodos.gov.cl/oficina-de-informaciones/35-trtes-consulares/229-departamento-de-pasaportes-diplomcos-y-oficiales-depas.html> [lastet ned 23. juli 2012]
- [Chiles utenriksdepartement] (u.å.c). *Inscripción consular de defunción en el exterior [Konsulær dødsfallsregistrering i utlandet]*. Santiago: Ministerio de Relaciones Exteriores. Tilgjengelig fra <http://chileabroad.gov.cl/tramites/para-chilenos/documentos/inscripciones-civiles/inscripcion-consular-de-defuncion-en-el-exterior/> [lastet ned 30. juli 2012]
- [Chiles utenriksdepartement] (u.å.d). *Inscripción consular de nacimiento [Konsulær fødselsregistrering]*. Santiago: Ministerio de Relaciones Exteriores. Tilgjengelig fra <http://chileabroad.gov.cl/tramites/para-chilenos/documentos/inscripciones-civiles/inscripcion-consular-de-nacimiento/> [lastet ned 11. juli 2012]
- [Chiles utenriksdepartement] (u.å.e). *Pasaporte [pass]*. Santiago: Ministerio de Relaciones Exteriores. Tilgjengelig fra <http://chileabroad.gov.cl/tramites/para-chilenos/documentos/pasaporte/> [lastet ned 27. juli 2012]
- [Chiles utenriksdepartement] (u.å.f). *Preguntas Frecuentes [Ofte stilte spørsmål]*. Santiago: Ministerio de Relaciones Exteriores. Tilgjengelig fra http://www.minrel.gob.cl/prontus_minrel/site/artic/20080716/pags/20080716174427.php [lastet ned 11. juli 2012]
- [Chiles utenriksdepartement] (u.å.g). *Trámites consulares [Konsulære tjenester]*. Santiago: Ministerio de Relaciones Exteriores. Tilgjengelig fra <http://chileabroad.gov.cl/tramites/> [lastet ned 6. juli 2012]
- CIA (2012, 5. juli). *The World Factbook – Chile*. Washington, D.C.: Central Intelligence Agency. Tilgjengelig fra

<https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/ci.html> [lastet ned 23. juli 2012]

- [Chiles utlendings- og migrasjonsdirektorat] (2012, 26. april). *Preguntas frecuentes [Ofte stilte spørsmål]*. Santiago: Departamento de Extranjería y Migración. Tilgjengelig fra <http://www.extranjeria.gov.cl/faq.html> [lastet ned 30. juli 2012]
- DISCS (u.å.). *Document Information System Civil Status*. Amsterdam: Immigratie- en Naturalisatiedienst.
Betalingstjeneste. Tilgjengelig for utlendingsforvaltningen via Landdatabasen.
- [Ekteskapsloven] (2004, 17. mai). *Ley Num. 19.947 sobre Matrimonio Civil*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra <http://www.registrocivil.cl/PortalOI/Servicios/2.Matrimonio/PDF/ley.pdf> [lastet ned 30. juli 2012]
- Europalov (u.å.). *Om Schengen-samarbeidet*. Brussel: Europalov. Tilgjengelig fra <http://europalov.no/innhold/om-schengen-samarbeidet/id-2518> [lastet ned 18. juli 2012]
- FCO, dvs. Foreign & Commonwealth Office (2011, 15. juni). *Country Profile: Chile*. London: FCO. Tilgjengelig fra: <http://www.fco.gov.uk/en/travel-and-living-abroad/travel-advice-by-country/country-profile/south-america/chile/> [lastet ned 23. juli 2012]
- Garrido, L.L. (u.å.). Chilenos Patiperros – dos o doble nacionalidad? [Chilenske reiseløver – to eller dobbel nasjonalitet?]. *Chile.com*. Tilgjengelig fra http://www.chile.com/secciones/ver_seccion.php?id=54719 [lastet ned 27. juli 2012]
- IndexMundi (u.å.). *Chile – completeness of birth registration*. IndexMundi: Massachusetts. Tilgjengelig fra <http://www.indexmundi.com/facts/chile/completeness-of-birth-registration> [lastet ned 16. juli 2012]
- Indra (2010, 19. juli). *Indra awarded the implementation of the electronic identity card and passport in Chile*. Madrid: Indra. Tilgjengelig fra <http://www.indracompany.com/en/noticia/indra-awarded-the-implementation-of-the-electronic-identity-card-and-passport-in-chile> [lastet ned 15. juli 2012]
- La Cuarta (2012, 19. mai). Cóndor ganó como rostro de los carnés [Kondoren vant som ID-kortenes front]. *La Cuarta*. Tilgjengelig fra <http://www.lacuarta.com/noticias/cronica/2012/05/63-136835-9-condor-gano-como-rostro-de-los-carnes.shtml> [lastet ned 11. juli 2012]
- [Loven om folkeregistret] (2000, 16. mai). *Decreto con Fuerza de ley 1 – Fija texto refundido, coordinado y sistematizado de la ley 4.808 sobre registro civil, y otras leyes. [Dekret med styrke som lov 1 – omarbeidet, koordinert og systematisert tekst av lov 4.808 om folkeregistret, og andre lover]*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra <http://www.leychile.cl/Navegar?idNorma=172986> [lastet ned 31. juli 2012]

- Registro Civil (u.å.a). *Breve historia [Kort historie]* . Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra http://www.registrocivil.cl/Institucion/quienes_somos/BreveHistoria.html [lastet ned 23. juli 2012]
- Registro Civil (u.å.b). *Cédula de identidad para extranjeros [ID-kort for utlendinger]*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra http://www.registrocivil.cl/PortalOI/Servicios/6.Cedula_Identidad/CedulaParaExtranjeros.html [lastet ned 10. juli 2012]
- Registro Civil (u.å.c). *Cédula de identidad para extranjeros – Primera obtención [ID-kort for utlendinger – førstegangsutstedelse]*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra http://www.registrocivil.cl/PortalOI/Servicios/6.Cedula_Identidad/ExtranjerosObtencion.html [lastet ned 10. juli 2012]
- Registro Civil (u.å.d). *Inscripción de nacimiento [Fødselsregistrering]*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra http://www.registrocivil.cl/PortalOI/Herramientas/PreguntasFrecuentes/Material_Informativo/PDF/nacimiento.pdf [lastet ned 13. juli 2012]
- Registro Civil (u.å.e). *Material informativo – certificado de nacimiento [Informasjonsmateriale – fødselsattest]*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra http://www.registrocivil.cl/PortalOI/Herramientas/PreguntasFrecuentes/Material_Informativo/c_matrimonio_AF.html [lastet ned 30. juli 2012]
- Registro Civil (u.å.f). *Matrimonios [Ekteskap]*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra <http://www.registrocivil.cl/PortalOI/Servicios/2.Matrimonio/AspectosGenerales.html> [lastet ned 30. juli 2012]
- Registro Civil (u.å.g). *Nuestros logros [Våre mål]*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra http://www.registrocivil.cl/Institucion/nuestros_logros/nuestros_logros.html [lastet ned 9. juli 2012]
- Registro Civil (u.å.h). *Pasaportes – oficinas autorizadas para emitir pasaportes [Pass – kontorer autorisert til å utstede pass]*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra http://www.registrocivil.cl/PortalOI/Servicios/7.Pasaporte/4.Oficinas_autorizadas_para_emitir_pasaporte/Oficinas_autorizadas_para_emitir_pasaporte%20.htm [lastet ned 27. juli 2012]
- Registro Civil (u.å.i). *Precios de trámites y documentos [Priser på tjenester og dokumenter]*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra http://www.registrocivil.cl/Oficinas/precios_productos.html [lastet ned 12. juli 2012]
- Registro Civil (u.å.j). *Preguntas frecuentes – 2. cédula de identidad y pasaporte [Ofte stilte spørsmål – 2. ID-kort og pass]*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra

http://www.registrocivil.cl/Herramientas/PreguntasFrecuentes/faq_2.html [lastet ned 27. juli 2012]

- Registro Civil (u.å.k). *Preguntas frecuentes / nacimientos – adopciones [Ofte stilte spørsmål – fødsler og adopsjon]*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra http://www.registrocivil.cl/PortalOI/html/faq/Cod_Area_4/Cod_Tema_31/pregunta_166.html [lastet ned 30. juli 2012]
- Registro Civil [Folkeregistret] (u.å.l). *Servicio de Registro Civil e Identificación*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra <http://www.registrocivil.cl/> [lastet ned 24. juli 2012]
 - Full oversikt over hvor det ligger registreringskontor finnes under Oficinas y horarios.
 - Informasjon om registrering av ekteskap finnes under Trámites y servicios → Matrimonio.
 - Informasjon om registrering av dødsfall finnes under Trámites y servicios → Defunción.
 - Informasjon om passutstedelse og søknad finnes under Trámites y servicios → Pasaporte.
 - Informasjon om ID-kort og søknad finnes under Trámites y servicios → Cédula de identidad.
 - Informasjon om registrering av dødsfall finnes under Trámites y servicios → Defunciones.
- Registro Civil (u.å.m), *Trámites y servicios [Prosedyrer og tjenester]*. Santiago: Ministerio de Justicia [Justisdepartementet]. Tilgjengelig fra http://www.registrocivil.cl/f_servicios.html [lastet ned 9. juli 2012]
- Registro Civil (2011, 13. oktober). *Morpho se adjudica licitación de nueva cédula de identidad y pasaporte [Morpho vant anbudsrunder på nye ID-kort og pass]*. Santiago: Ministerio de Justicia. Tilgjengelig fra <http://www.registrocivil.cl/Noticias/Archivo/Detalle/20111013/nota.html> [lastet ned 13. juli 2012].
- Safran Morpho (2012, 5. mars). *Morpho chosen to supply Chile's new ID documents*. Tilgjengelig fra <http://www.morpho.com/actualites-et-evenements/presse/morpho-chosen-to-supply-chile-s-new-id-documents> [lastet ned 13. juli 2012]
- Transparency International (2011). *Corruption Perception Index 2011*. Berlin: Transparency International. Tilgjengelig fra <http://cpi.transparency.org/cpi2011/results/> [lastet ned 4. juli 2012]
- UN Convention against Corruption (2011, 20. september). *Conference of the States Parties to the United Nations Convention against Corruption – Chile*. Marrakech: United Nations. Tilgjengelig fra http://www.unodc.org/documents/treaties/UNCAC/COSP/session4/I11add2_e.pdf [lastet ned 30. juli 2012]

- UNICEF (2012). *The state of the world's children – table 9: child protection*. New York: UNICEF, s. 120-123 Tilgjengelig fra http://www.unicef.org/sowc2012/pdfs/SOWC%202012-Main%20Report_EN_13Mar2012.pdf [lastet ned 16. juli 2012]
- U.S. Department of State (u.å.). *Chile reciprocity schedule – documents*. Washington, D.C.: U.S. Department of State. Tilgjengelig fra http://travel.state.gov/visa/fees/fees_5455.html?cid=9018#docs [lastet ned 5. juli 2012]
- U.S. Department of State (2011). *Country reports on human rights practices for 2011 – Chile*. Washington, D.C.: U.S. Department of State. Tilgjengelig fra <http://www.state.gov/j/drl/rls/hrrpt/humanrightsreport/index.htm?dlid=186499> [lastet ned 5. juli 2012]
- Wikipedia. *Chilean passport* [sist endret 28. juni 2012]. Tilgjengelig fra http://en.wikipedia.org/wiki/Chilean_passport [lastet ned 12. juli 2012]

Muntlige kilder:

- Diplomatkilde, e-postkontakt februar 2008, juli 2012 og august 2012.
- Chiles ambassade i Oslo, e-postkontakt juli 2012.

9. VEDLEGG

9.1 CHILENSK PASS



Forside av et chilensk pass utstedt i 1992 (kilde: Wikipedia).



Personaliasiden i et chilensk pass (kilde: Registro Civil u.å.l).

9.2 NASJONALT ID-KORT



Framsida og baksida av et nasjonalt ID-kort (kilde: Registro Civil u.å.l)

9.3 FØDSELSATTEST

9.3.1 Fødselsattest utstedt i 2009


REPUBLICA DE CHILE
SERVICIO DE REGISTRO CIVIL E IDENTIFICACIÓN
CERTIFICADO DE NACIMIENTO

FOLIO	5 135
CÓDIGO DE VERIFICACIÓN	1 bc60d2
CIRCUNSCRIPCIÓN:	PROVIDENCIA
NRO. INSCRIPCIÓN:	5 8
REGISTRO:	
AÑO:	19
NOMBRE INSCRITO:	GONZALO FELIPE
R.U.N.:	15. i.7 -2
FECHA NACIMIENTO:	12 SEPTIEMBRE 19
SEXO:	MASCULINO
NOMBRE DEL PADRE:	CONRADO AUGUSTO
R.U.N. DEL PADRE:	6. 2 -K
NOMBRE DE LA MADRE:	REBECA ROSE
R.U.N. DE LA MADRE:	6. 1 -1

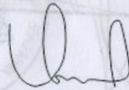
Fecha de Emisión 21-05-2009 a las 21:05 hrs.

La institución o persona ante quien se presente este certificado, podrá verificarlo en www.registrocivil.cl o a través de nuestra mesa de ayuda desde telefonos fijos y celulares al fono 600 370 2000 , hasta 60 días después de su emisión.

- VALOR PAGADO -

FOLIO 5 135
CÓDIGO DE VERIFICACIÓN 1 bc60d2




Alfonso Oliva Novoa
Oficina Internet
Incorpora Firma Electrónica Avanzada

www.RegistroCivil.cl

Kilde: DISCS u.å.

9.3.2 Fødselsattest med nytt format.

På folkeregisterets nettside er det avbildet en fødselsattest med nytt utseende. Denne inneholder verifiseringskoder både i form av en strekkode og en kode bestående av siffer og tall. Det har ikke lyktes Landinfo å få bekreftet om dette er formatet på fødselsattestene som utstedes per i dag.

SERVICIO DE REGISTRO CIVIL E IDENTIFICACIÓN
REPUBLICA DE CHILE

NUEVO FORMATO DE CERTIFICADOS
Mismo diseño en oficinas e Internet

CERTIFICADO DE NACIMIENTO

Circunscripción : SANTIAGO
Nro. inscripción : 250
Registro : MARCELA CAROLINA FREDEZ VIDAL
R.U.N. : 20.717.431-7
Fecha nacimiento : 27 agosto 2007
Sexo : Femenino
Nombre del padre : JUAN GUILLERMO FREDEZ TAPIA
Nombre de la madre : ISABEL PAULINA VIDAL GAONA

FOLIO : 6871200
Código de verificación : 39xj966f78nm09lk58

Verifica autenticidad en www.registrocivil.gob.cl

Fecha de Emisión: 11 mayo 2011, 12:30
IMPUESTO PAGADO = VALOR : \$ 290
Impreso en: SANTIAGO
REGION : METROPOLITANA

Verifique documento en www.registrocivil.gob.cl o a nuestro Call Center 600 370 2000, para teléfonos fijos y celulares.

Timbre electrónico SRCel

Andrés Falcón Valencia
Jefe Archivo General
Incorpora Firma Electrónica Avanzada

www.registrocivil.gob.cl

MÁS INFORMACIÓN
www.registrocivil.gob.cl
CALL CENTER 600 370 2000
DESDE TELÉFONOS FIJOS Y CELULARES

CALIDAD CALIDEZ COLABORACIÓN

Kilde: Registro Civil u.å.e.